

妈妈的爱
系列绘本

Toddler's Message

听，孩子的

心声

绘/文

叶祥明

翻译

杨珊珊

妈妈我爱你，永远永远



中南出版传媒集团·湖南人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

听, 孩子的心声 / (日) 叶祥明著; 杨珊珊译. —长沙:
湖南人民出版社, 2010. 1
ISBN 978-7-5438-6305-7

I. 听… II. ①叶…②杨… III. 图画故事—日本—现代
IV. I313. 85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第002429号

湖南省版权局著作权合同登记

图 字 : 18-2010-079号

Sodatete Kurete Arigatou
by YOH SHOMEI
Copyright by YOH SHOMEI
Simplified Chinese translation copyright ©2009 by Hunan People's Publishing
House,
All rights reserved

First original Japanese edition published by Sunmark Publishing, Inc. 2002
Simplified Chinese translation rights arranged with Sunmark Publishing, Inc.
through Beijing Hanhe Culture Communication Co., Ltd.

出 版 发 行 : 中南出版传媒集团·湖南人民出版社
(地址: 长沙市营盘东路3号 410005)

经 销 者: 全国新华书店
印 刷 者: 河北新华印刷一厂
幅面尺寸: 180mm × 230mm
字 数: 5千字
印 张: 3
印 次: 2010年4月第1版
出版时间: 2010年4月第1次印刷
出 版 人: 李建国
责任编辑: 胡如虹
特约编辑: 刘洁丽
装帧设计: 靳 莹

ISBN 978-7-5438-6305-7
定 价: 28.00元

联系电话: 010-64426679
邮购热线: 010-64424575
传 真: 010-64427328
公司网址: www.yongsibook.net



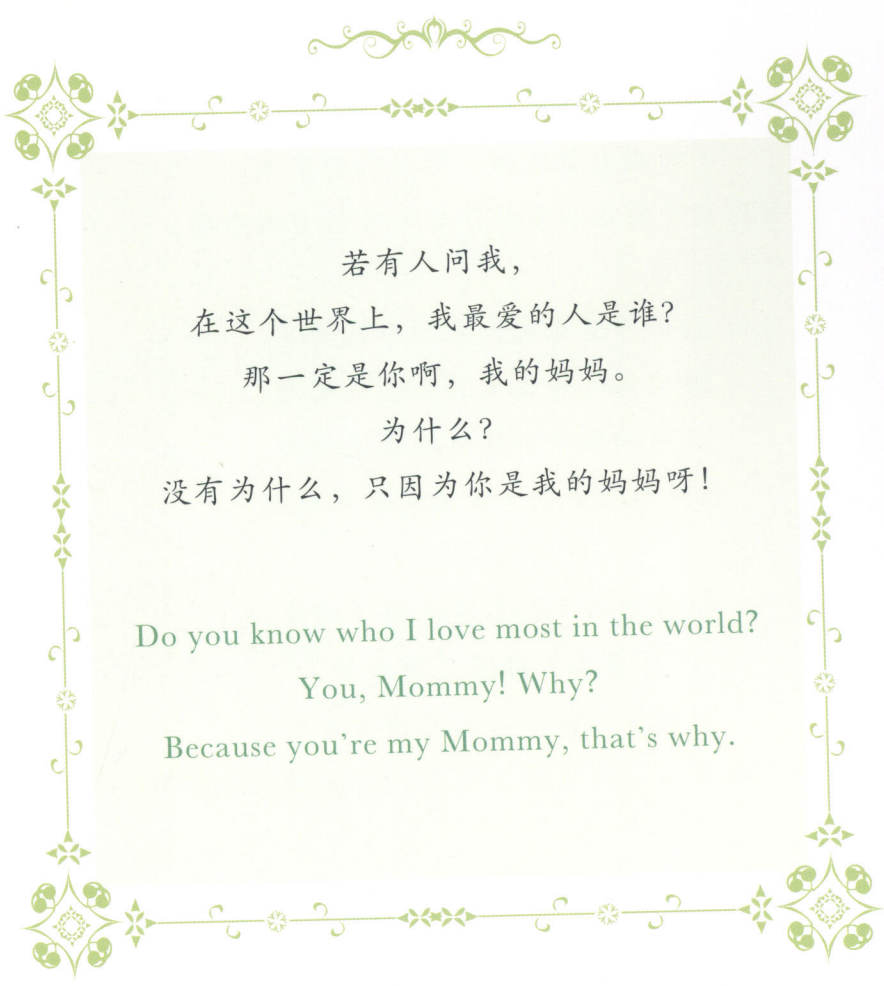
小宝宝婴幼儿时期的生长环境，
父母及周围的亲人对待他的方式，
将对孩子的日后成长产生不可估量的影响。

让小宝宝感受到你们对他的爱，
对于他的降生无比喜悦和感恩，
让这种爱伴随他走过孩提时期，
他的内心会久久萦绕被爱的记忆。

被爱着的幸福感会在孩子的内心
孕育出一种超凡的力量，
它能帮助孩子在日后的人生中，
解决人际关系、突发事件及其他方面的各种难题。

“被爱的记忆”也是父母真正能馈赠给孩子的
最珍贵的礼物，是不可替代的。





若有人问我，
在这个世界上，我最爱的人是谁？
那一定是你啊，我的妈妈。

为什么？
没有为什么，只因为你是我的妈妈呀！

Do you know who I love most in the world?
You, Mommy! Why?
Because you're my Mommy, that's why.

Toddler's Message

听，孩子的心声



Yoh Shomei

叶祥明 [绘/文]

杨珊珊 [翻译]

中南出版传媒集团 · 湖南人民出版社

妈妈的手温暖又柔软，
妈妈的手抚摸着，
让我觉得安全又美好，
紧紧偎依着妈妈，
总能闻到妈妈身上特有的气息。
能和妈妈在一起，多好啊……
妈妈，我爱你！





Mommy's hands are warm and soft.
When mommy touches me, it feels nice.
When I snuggle close to Mommy, it smells real good.
I'm so glad you're here, Mommy...
I love you!



没有妈妈就没有我，
是妈妈给予了我生命。
所以，我和妈妈的生命是融为一体的，
妈妈是我的一切，
是我生命的源头。



Without my Mommy, I wouldn't exist.
I'm here because my Mommy had me.
That means my life and Mommy's are one!
My Mommy is my everything, the source of my life.



看着相亲相爱的爸爸和妈妈，

我的心也跟着高兴起来。

没有什么比选择相亲相爱的你们
作为我的父母更值得高兴的事情了！

我爱你们！





When you and Daddy are happy together,
I feel so good inside.
It's the greatest thing to know
I was born between such a loving couple!



I love you so much, but Mommy, do you love me?
Because sometimes you get mad at me, or ignore me...

我深爱的妈妈呀，我这么爱你，
那么，你爱我吗？
有时妈妈表现出讨厌我的样子，
还对我大声说话，
我好害怕……



每当妈妈非常开心、格外温柔的时候，
我就知道一定是有什么好事情发生了。
于是，我的心也跟着妈妈一起高兴。
每当妈妈打扮漂亮的时候，
我也跟着快乐起来。

我的妈妈是这个世界上最好最美丽的妈妈……



When Mommy seems happy or acts specially nice,
I know something good has happened.
Then I feel happy, too.
When Mommy dresses up and looks pretty,
I feel great.
My Mommy is the best in the world!
She's beautiful!





哎呀，妈妈，你怎么哭了？
是因为宝宝不够听话吗？
还是因为妈妈也想念自己的妈妈？
亲爱的妈妈，
是不是你也像小宝贝一样，需要爱和关怀？



Hey, Mommy. Why are you crying?
Is it because I was naughty?
Or is it because sometimes,
you need your Mommy, too?
Do you need someone's kindness and love?

